

borg take a. f. 132

Rapport

Rapport angaaende
et fra Ringkøbing
Fjord ilanddrævet
Lig af en engelsk
Flyver.

*Indkommet til Rigspolisbetjent
Kjellermands.
den 26/5-1943.
Stenk*



Lørdag den 22. Maj 1943 Kl. 13,45 anmeldte
Voermand Jens Christian Hansen, Dalbjerg pr. Løg telefo-
nisk til Politiet i Skjern, at et Lig var fundet i Ring-
købing Fjord liggende tæt ved Land lige Syd for Grænsen
mellen Velling og Stauning.

Da Politiet i Skjern var forhindret i at fore-
tage nærmere Undersøgelser, kørte Politibetjent Godt og
undertegnede til det opgivne Sted, hvor Liget blev op pas-
vist af Anmelderen.

Ligets Hoved og højre Ben var stærkt kvæstet.
Vi bragte Liget paa Land og konstaterede her,
at det var iført engelsk Flyveruniform. Paa Ryggen havde
Liget en Faldskærm, der ikke var udløst. Faldskærmen var
mærket med engelsk Inskription. Uniformsjakken var over
venstre Brystlomme mærket: "E", og det højre Overarme
var mærket med 3 lyseblaa Vinkler paa mørk Bund. I Ben-
klædernes venstre Lomme fandtes nogle engelske Solvæmter
og en engelsk Uniformsknap.-

Det kunde se ud til, at Liget havde ligget i
Vandet en Maanedes Tid, og det maa formenes at hidrøre fra
den engelske Flyvemaskine, som styrtede ned i Ringkøbing
Fjord Natten mellem den 20' og 21' April d. A.-

Den tyske Kysttilsynsstation i Løbjerg, Værne-
magtsafdelingen i Ringkøbing og M.D.K. i Aarhus blev un-
derrettet.

Liget med alt, hvad der fandtes paa det, blev
samme Dag fjernet af den tyske Værnemagt, der er anmodet

Pl. 62 J. Nr.

194

beprøvet: Lørring kirkegaard, Næsten 705

Ringkøbing
Politistation

1043/1943

om at give Politiet Meddelelse om eventuelle Identitetsmærker,
der findes paa Liget, samt om, hvornaar og hvor Liget begravet.

H. Han.
K. H. H.
Ob.

TRANSLATION
VERBATIM

Police District no 62
Ringkøbing Town. p.p.
Police Station in Ringkøbing
Monday the 24th May 1943.

R E P O R T

Report on
one from Ringkøbing
Fjord washed ashore
body of an English
Airman.

Saturday the 22nd May 1943 at 1345 hours
Carrier Jens Christian Hansen, Dejbjerg pr. Lem
reported by telephone to the Police in Skjern ,
that a body had been found in Ringkøbing Fjord
close to the shore just South of the Jurisdiction
line between Velling and Stauning.

Forwarded to The
Commissioner of
Police,
Copenhagen

As the Police in Skjern did not have the
capacity to undertake a closer investigation
Police Constable Godt and the undersigned drove
to the cited place, where the body was shown
to us by the reporter.

The head and right leg of the body were
severely damaged.

26/5 1943

signed
Seerup.

We brought the body ashore and noted here,
that the body was dressed in English Airman's
uniform. On the back the body had a parachute,
which was not released. The parachute was marked
with inscription in English. The battle dress
blouse was above the left breast nocket marked :
" E ", and the right top sleeve was marked with
3 lightblue chevrons on dark ground. In the
left pocket of the trousers were noted some
English Silvercoins and an English uniform
button.

It might be, that the body had been in the water
for about one month time, and it must be
assumed to stem from the English aircraft, which
crashed into Ringkøbing Fjord the night between
the 20th and 21st of April this year.

Ringkøbing Police Station : 1043/1943

.....

The German Coastal Surveillance Station in Esbjerg,
the German detachment in Ringkøbing and M.D.K.
(Middle Jutland District Command, Air Protection)
in Aarhus have been informed.

The body, with everything which was found on it, was
the same day removed by the German Army detachment,
which has been requested to inform the Police on
possible Identitytags, which might be found on the
body and when and where the body is to be buried.

C. Hau

Police Constable, 1. grade.

Continued Ringkøbing Police Station 2nd June 1943.

From the German Army Detachment (Ringkøbing)
has been reported, that the body mentioned in the report
was buried in Lemvig 28th May 1943. It could only be
informed, that it was the body of a Sergeant, named
Bording. Anything else or more could not be reported.

C. Hau.

Police Constable, 1. grade.

Translation from photo copy of original document :

17th May 1996


H.W. Gram.
Colonel.

Enclosure 2 to HMG letter of 17th May 1996

TRANSLATION. (VERBATIM)

Police District No 62.

Ringkøbing Town p.p.

Ringkøbing 2nd June 1943.

Enclosing Report No 1043/1943 and due to further administration of the matter information is being requested on when the body mentioned in the report of the English Sergeant Bording was buried, together with the registration number of the grave.

To : The Chief Police Constable (signed)
of Lemvig. Seerup
(Chief Police Constable)

Returned to : Chief Police Constable in Ringkøbing
referring to enclosed Report of 3rd June 43.

CHIEF POLICE CONSTABLE IN LEMVIG p.p. 4th JUNE 43

(signed)

Schneekloth

Ringkøbing

Police Station : 1043/1943,

Translation from photo copy of original
document :

17th May 1996


H.W. Gram.
Colonel.

Lemvig Købstads
og Skodsborg-Vandløbs Herredens
Ordenspolit

Politistationen i Lemvig.

Rapport

Søn dagen den 3^e Juni 1943.

Pb. Christianssens
Rapport ang. Liget
af engelsk Flyver.

I Anledning af fremsendte Skrivelse af 2.6.1943 fra
Politimesteren i Ringkøbing har jeg i Dag henvendt mig
til Graver A. Clausen, Vesterbjerg, Lemvig, der oplyste,
at en engelsk Soldat den 28.5.1943 var blevet begravet
paa Kirkegaarden i Lemvig.

Ovennævnte Soldat stod i Begravelsesprotokollen an-
ført som "Ubekendt" med Navnet "Bording" anført i Paren-
tes. Der var intet Hændingsnummer paa ham.

Liget blev begravet under Matrikelnr.: Vester 705.

Mere Oplysninger om Ligets Identitet havde Graveren
ikke kunnet faa.

K. Christiansen.
Pbtj.

Lemvig / Nr.
14

G. 208 11 12

Ringkøbing
Politistation 102 / 104.

TRANSLATION.
VERBATIM.

Lemvig Town
and Skodborg -
Vandfuld districts'
Uniformed Police.

Policestation in Lemvig.

Report

Sunday the 3rd June 1943

Report

PC Christiansen's
report concerning
the body of an
English Airman.

To The Commissioner
of Police (in
Copenhagen)
referring to
Ringkøbing Police
earlier forwarded
Report of 24 th of
May 1943, J. Nr
1043/1943.

(signed)

Seerup
Chief Police Const.

On the occasion of forwarded letter of
2nd June 1943 from the Chief Police
Constable of Ringkøbing I have to day
addressed Sexton A. Clausen, Vesterbjerg,
Lemvig, who reported, that an English
Soldier the 28th of May 1943 had been
buried in the churchyard in Lemvig.

The Soldier in question was entered in
the Burial Protocol as " Unknown " with the
name " Bording " listed in parenthesis. There
was no Identitynumber on him.
The body was buried under Registration-
number : Vester 705.

Additional information on the identity
of the body the Sexton had not been able to
obtain.

K. Christiansen.
Police Constable.

Translation from photo copy of original
document. 17 th May 1996

219
H. V. Gram.
Colonel.

Reflections on the identity of
the RAF Airman buried in Lemvig churchyard grave No 709.

1. Found 22nd of May 1943 and buried 28 th of May 1943
Danish Police had identified a British Airman, a Sergeant and a Flight Engineer, and assessed the Airman to be a crew of Lancaster ED 709.
German Detachment (Ringkøbing) had identified a Sergeant and suggested the name could be Bording.
2. There is no basis for believing that the body could stem from another British aircraft crashed in Ringkøbing Fjord during the same period. As stated in my letter of 31st March 1996 only Lancaster ED 709, Stirling LJ 999, Stirling LJ 950 and Halifax NA 672 crashed in the fjord during WW II.
The relevant chart with detailed water depth will rule out possibility of any other undetected crash.
3. However, he could have fallen - with unopened parachute from another passing British aircraft - and have hit the same part of the fjord where at least half the crew of ED 709 was found. This coincidence would have required that the Flight Engineer of ED 709 was never found.
The statistical probability seems negligible.
4. Between the 24th of May and the 2nd of June the German Liaison Officer (LO) reported to Lemvig Church Office or the Sexton, that the body was a British soldier, unknown and that the name could be Bording. This information was then entered in the Burial Protocol and the Church Book, please see Annex 1. On the 2nd of June the LO informed the Police in Ringkøbing that the body was a Sergeant named Bording.

Now suggesting that the body was Sergeant Thomas Carter seems impossible unless a plausible explanation can be given towards the believed name "Bording".

This is my attempt :

Had the German LO suggested Cording or Cordin I believe it would almost have been considered a hint in the right direction.

Why did he then start out with a capital "B" ?

If you look into a 500 pages English Dictionary no less than 40 pages list words starting with a "c".

If you look into the corresponding German Dictionary only half a page lists words starting with a "c".

C is hardly ever used in German, and therefore not easily recognized.

Let me add a practical example. Please, see Annex 2 to this enclosure.

Had I not known the word "Copy" I would have said, that the first capital letter is a capital B. we don't write capital C that way. Neither do the Germans.

The remaining misinterpretations by the German LO are fully understandable when one remembers, that the starting point was a name written on a piece of equipment or paper, which had been in the water for one month.